

幸運魚



少年文庫·梁 瓊譯 文化供應社印行

CENTRAL
中央日報
分類號 859.31

著者號 336-1

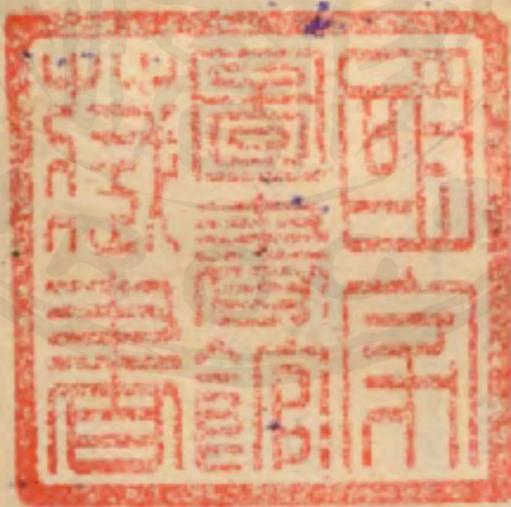
號 3256



少年文庫

報日六
社
魚運幸

著加斯夫科拉塔
譯 瓊 梁



行印社應供化文

幸 運 魚

有 著 作 權 ★ 不 准 翻 印

民國三十六年十一月初版

基本定價一元

(外埠酌加郵運費)

著 作 人

梁 塔拉科夫斯加
瓊

發 行 人

陳 劭 先

發 行 者

文 化 供 應 社

上海：外灘八弄七號三〇三室
香港：皇后大道中三七號三樓
廣州：西湖路一〇二號
桂林：中正西路三〇號

家 (H) 1—2000



815.9
8447:2

出場人物：

葉明亮

幸運魚

葉明亮的母親

熊

狐狸

兔子

楊娜公主

公主的保姆

國王

國王的傳令者

窮樂師

外國人（帶着猴子）

黑人（帶着鸚鵡）

將軍

農婦

貴族們

軍隊



國家圖書館

002573217

1943
12
15



第一景

河岸，離河岸不遠處有着一間小屋。

雪花像粉末樣的飄着，風也呼呼地吹着。葉明亮挑着一對水桶出來。

葉明亮（唱） 狂暴的風與雪，

請你憐憫我葉明亮，

可惡的寒冷，

請你不要凍壞我葉明亮！

不要吹我的破衣，

可惡的寒冷，

你不要凍壞葉明亮呵！

不要鑽進我的破衣去，



不要刺向我的胳肢窩，

可惡的寒冷呵！

你不要凍壞葉明亮呵！

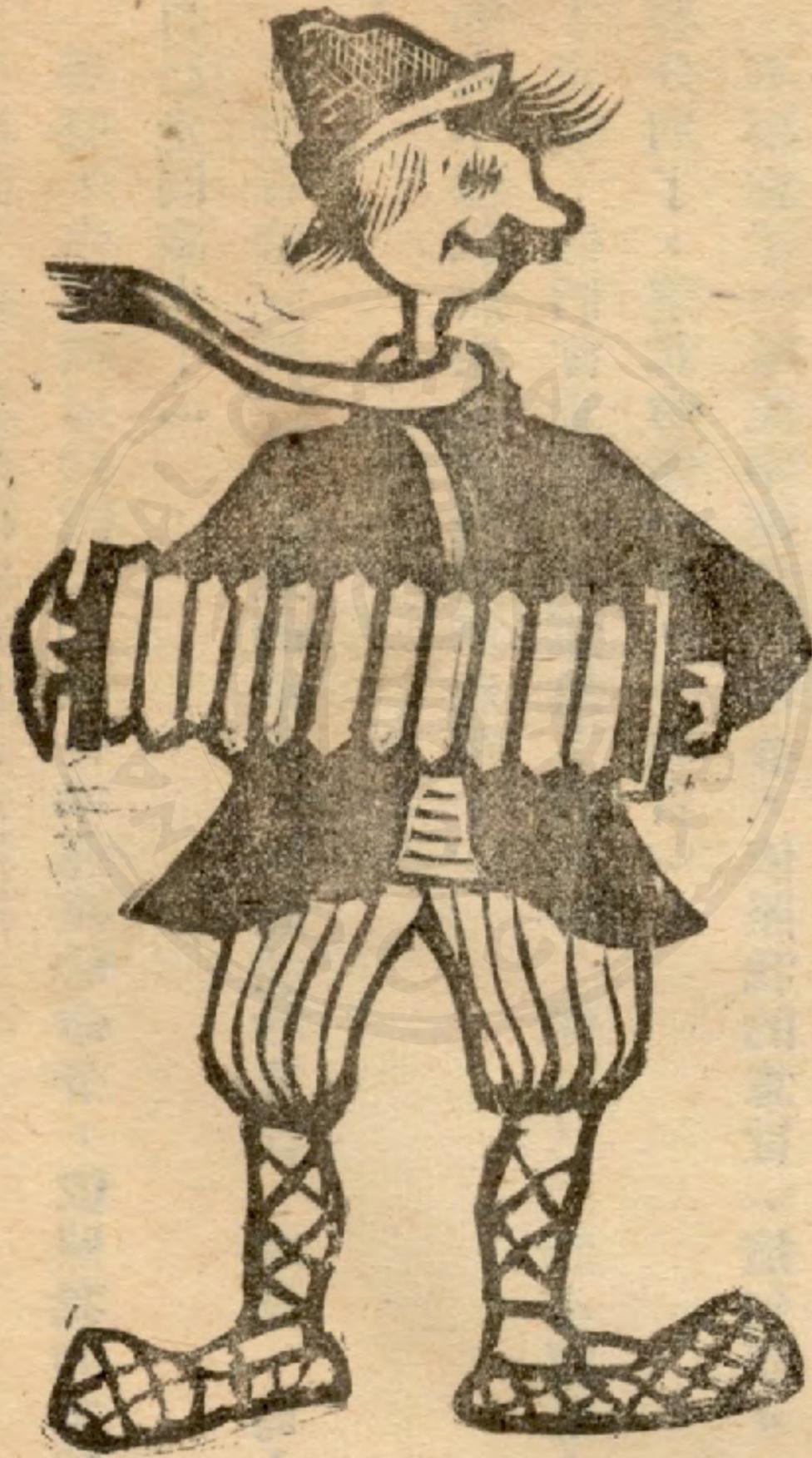
小河已經結冰，我來鑿開一個洞。（鑿了一個洞，把水桶放進去。）爲什麼這樣重呢？一定把河里的木頭或石塊帶上來了。這是什麼東西？（看水桶）哎喲！原來是一條幸運魚！多麼大的幸運魚呵！（從水桶里把幸運魚拿出來）別動！別動！可愛的幸運魚，你正是我所需要的。讓媽媽來把你剝乾淨，放進鍋里煎……

幸運魚 放我吧！放我吧！親愛的葉明亮。

葉明亮 不放，不放，我們家里一點吃的東西都沒有，我和媽媽正餓着肚子哩！

幸運魚 放我吧，葉明亮。我會使你得到幸福的。

葉明亮 幸運魚，你不說謊嗎？



亮 明 葉

幸運魚 你說，你要什麼，一切你都可以得到的。

葉明亮 要什麼？好，我想讓水桶自己走回家。

幸運魚 那麼，你照我這樣說：『服從幸運魚的命令，依照我的意旨，水桶，馬上自己走回家去！』

葉明亮 （照着唸）服從幸運魚的命令，依照我的意旨，水桶，馬上自己走回家去！

（那對水桶忽然生出兩條腿來走路。）

哎喲！走啦！他們會走啦！幸運魚！你真好！你自己回到小河里去隨便游水吧！要分別了，讓我吻你一下。（吻着）

幸運魚 不要忘了『服從幸運魚的命令，依照我的意旨』這句話。

葉明亮 不會忘記，幸運魚呵！謝謝你！

（幸運魚忽然不見了。）

葉明亮的母親（以後簡稱母親）（從屋子裏出來）上帝呵！水桶像貴族一樣

地在雪上走着，我不是做夢吧？不是眼花吧？

葉明亮 親愛的媽媽，不是做夢，也不是眼花，水桶實實在在變成活東西了。

母親 有神呀！有神呀！神附着我們了！

葉明亮 不要怕，親愛的媽媽，請你唱歌和跳舞吧！我已經從幸運魚那里得到了奇異的咒語，我們生活上的一切，現在都可以改變了，您想把這些襤褸的衣服全換成新的嗎？

母親 怕你發瘋了吧！親愛的孩子。

葉明亮 服從幸運魚的命令，依照我的意旨，在這裏出現新的衣服——狐皮的外套。

（皮大衣出現，自己飛向媽媽的兩肩去。）

媽媽，多麼漂亮的皮大衣！

母親 多漂亮的皮大衣呵！狐皮的！好孩子，謝謝你。

葉明亮 媽媽，您還要件新衣服嗎？

母親 是的，好孩子，那更好了。

葉明亮 服從幸運魚的命令，依照我的意旨，在這裡出現綢衣服。

（綢衣服出現，穿到媽媽的身上。）

多漂亮呵，親愛的媽媽，你變得很美麗啦！

母親 是的，謝謝你，好孩子，幹嗎你還穿着這些襤褸衣服呢？

葉明亮 等一下再打扮，我要趁着白天到森林里去砍柴。

母親 孩子，我們的最後一匹馬，已經給國王拿去了，你沒有馬，怎麼能夠去呢？

葉明亮 爲什麼我一定要馬呢？服從幸運魚的命令，依照我的意旨，在這裡出現雪橇。

（雪橇很快跑出來）

停止！停止！快停止！

母親 哎喲，雪橇真的來了！

葉明亮 雪橇，馬上服從幸運魚的命令，依照我的意旨，自己跑到森林里去。
（葉明亮坐上雪橇，雪橇便像有馬拉着的樣子，開始跑起來了。）

——落幕——



第二景

一片樹林，葉明亮坐在雪橇上從樹林外駛來。

葉明亮（唱） 看，這個雪橇，自己會跑。

不用馬拖也會跑，

自己會跑的，就是這個雪橇。

沒有馬拖也會載着我跑！

葉明亮 到了！停止！

（狗熊出來）

熊 農人到森林裏來了！

葉明亮 喂！熊大哥，你怕我幹嗎？

熊（從樹林里窺探）幹嗎我不怕你？你正要殺我，拿我的皮做皮大衣。

葉明亮 來這裡，不要怕。坐下來，我們談談話，不要怕，不要怕。我現在是愛護一切野獸的。

熊 什麼原故？

葉明亮 因為，幸運魚現在已經是我的最好的朋友了。熊大哥，給我握手吧，我們一定要親親熱熱地在一塊兒玩。

熊 呀！怎麼！我正在盼望着呢！（擁抱葉明亮）

葉明亮 熊大哥，祝你健康！

熊 葉明亮，祝你健康！

葉明亮 哎喲！哎喲！熊大哥，你的力氣太大了，請放輕一點。

熊 恕我失禮，我實在是太冒失了。

（狐狸出來，見了葉明亮回頭就想跑。）

葉明亮 狐狸妹妹，幹嗎你也怕我？

狐狸 葉明亮，幹嗎我不怕你？你正想殺我，拿我的尾巴做皮領子用呢。

葉明亮 不，我不會傷害你的，來這裏，給我握手吧，我們以後要親親熱熱地在一塊兒生活。

狐狸 但是，葉明亮，你不滑頭，不騙人嗎？

葉明亮 難道我還會騙你？給我握手吧。

熊 來，不要怕！

葉明亮 （抓着狐狸的爪）狐狸妹妹，祝你健康！

狐狸 葉明亮，祝你健康！

（兔子出來）

葉明亮 兔弟弟，祝你健康！怎麼！你幹嗎也怕我？

兔子 幹嗎我不怕你？你正要殺我，用我的皮做帽子。

葉明亮 看，你們都是一樣說法！我不會傷害你，來這裏，給我握手。我們以後要像好朋友一樣親熱。

兔子 但是，我害怕！

熊 不要怕，來吧！

（全體坐在一起）

葉明亮 兄弟們！生活好嗎？

狐狸 不好！

熊 我們餓肚子哩！

兔子 餓得很呢。

葉明亮 那麼，森林的兄弟們，說吧，那一個希望得到什麼東西。我現在要好好的招待你們一下。

熊 我想得到菩提樹的蜂蜜。

狐狸 我想得到有乳皮的牛奶。

兔子 我想得到白菜。

葉明亮 兄弟們，站到這一邊來，你們所要的東西馬上就要來了。服從幸運魚的命令，依照我的意旨，在這裡出現一箱蜂蜜，一罐牛奶，還有一棵白菜。

（一箱蜂蜜，一罐牛奶和一棵白菜出現。）

熊 葉明亮，吃一點菩提樹的蜂蜜吧。

葉明亮 謝謝你，熊大哥。

狐狸 葉明亮，請你嚐一嚐有乳皮的牛奶。

葉明亮 狐狸妹妹，謝謝你。

兔子 親愛的葉明亮，吃一片白菜吧！

葉明亮 謝謝你，親愛的兔弟弟。

（熊，狐狸，兔子急忙拿食物吃。）

親愛的兄弟們，你們在森林里真好極了：這裡沒有國王，沒有窮人，也沒有富翁。真好極了。

熊 那麼，你和我們住在一塊兒吧！葉明亮。

狐狸 葉明亮，請你不要離開我們。

兔子 親愛的葉明亮，請你不要拋棄我們。

葉明亮 不能夠，兄弟們，媽媽正在家里等柴燒哩。我們家里冷得很，還沒有燒火。現在我要砍柴了。服從幸運魚的命令，依照我的意旨，馬上，樹木自己砍斷，放進雪橇里面去！快點！

（樹木自己砍斷，放進雪橇里面。）

（聽到了國王的傳令者的喇叭在響着。）

熊 這一定是獵人。

狐狸 跑吧，弟兄們！快點跑吧！

兔子 救命呀！

（熊，狐狸，兔子倉皇地隱藏起來，國王的傳令者出來。）

傳令者 誰人能夠使楊娜公主歡笑，國王就把公主許配給他。

葉明亮 呆子，你做什麼？

傳令者 呆子在那里？誰是呆子？

葉明亮 你就是呆子。

傳令者 我是呆子？

葉明亮 你不是呆子是什麼？

傳令者 傻瓜！

葉明亮 (四面找尋) 傻瓜在那里？

傳令者 你不是傻瓜是什麼？

葉明亮 我不是傻瓜，我是葉明亮。

傳令者 我也不是呆子，我是國王的傳令者。有誰能使楊娜公主……

葉明亮 你把野獸都嚇跑了，你還叫什麼？

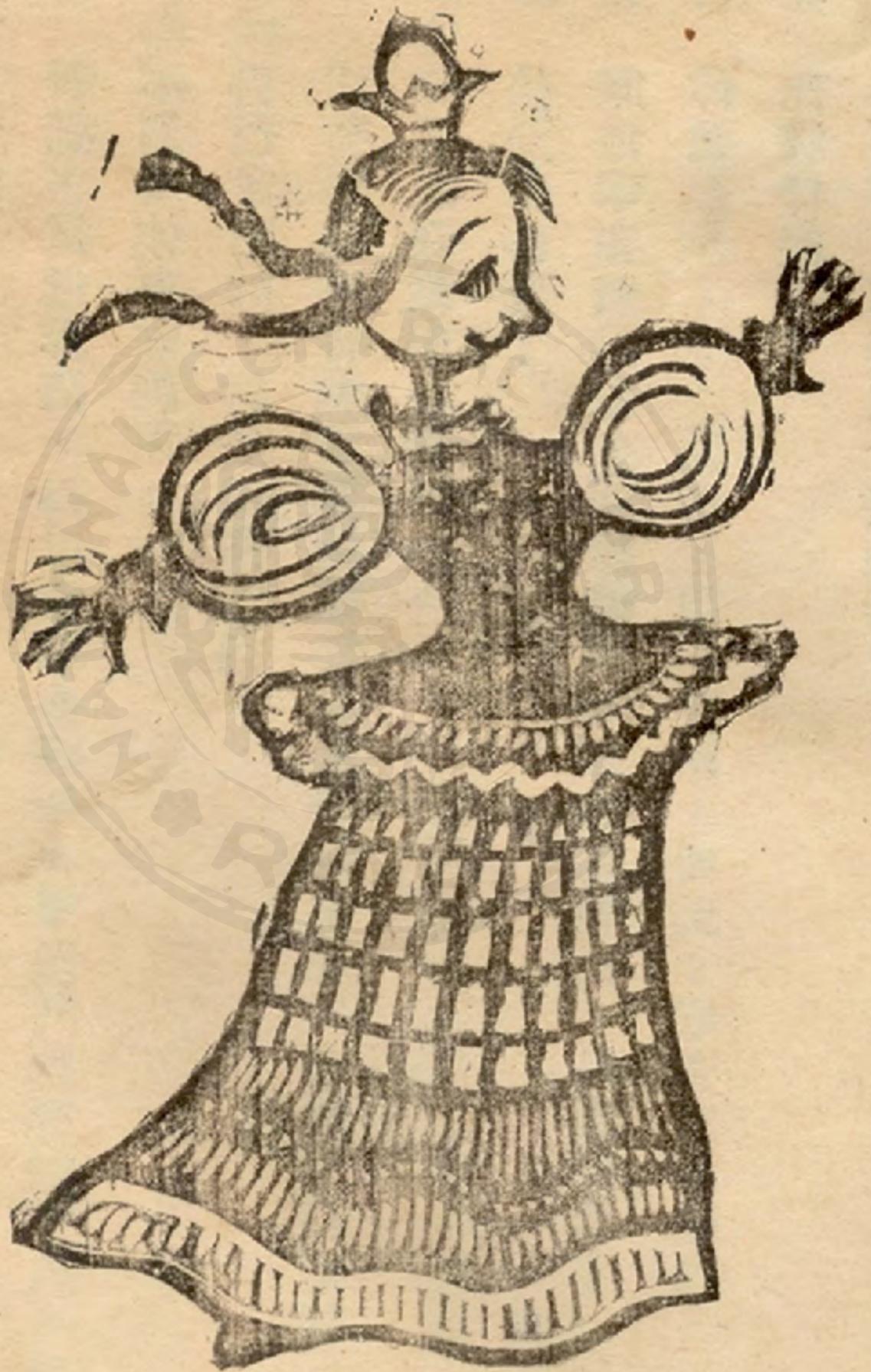
傳令者 我要宣佈國王的命令。

葉明亮 什麼命令？

傳令者 國王說：有誰能使得楊娜公主歡笑，國王就把公主許配給他。

葉明亮 沒有要使公主發笑的傻瓜。

傳令者 國王的命令，要找尋傻瓜。



楊娜公主

葉明亮 哪，你走吧！我沒有空了。（坐進雪橇去）服從幸運魚的命令，依照我的意旨，雪橇，馬上走回家去。（一面走，一面唱。）

看哪，這個雪橇，自己會跑。

不用馬拖也會跑，

自己會跑的，就是這個雪橇。

沒有馬拖也會載着我跑！

（傳令者跟在葉明亮後面跑。）

傳令者 停止！停止！

葉明亮 服從幸運魚的命令，依照我的意旨，雪橇，馬上停止！

傳令者 停止！

葉明亮 你有什麼事？

傳令者 小夥子，你得到什麼法術？

葉明亮 我曉得一種咒語，我想要什麼東西，就會得到什麼東西。

傳令者 撒謊！

葉明亮 誰撒謊？

傳令者 不是你是誰？

葉明亮 我撒謊嗎？不，兄弟，你不相信，你說，你希望什麼？

傳令者 我希望在松樹上，開着鮮紅的薔薇花。

葉明亮 怎樣的松樹？

傳令者 就是這株松樹。

葉明亮 開薔薇花嗎？可以的。服從幸運魚的命令，依照我的意旨，松樹開朵

鮮紅的薔薇花。

（薔薇花在樹枝上出現。）

傳令者 奇怪呀！哪，葉明亮，你這小夥子，正是我所要找的人，你跟我走！

葉明亮 去那兒？

傳令者 去皇宮。

葉明亮 爲什麼？

傳令者 使楊娜公主發笑。

葉明亮 我不願意。

傳令者 倘若你能使楊娜公主發笑，國王就把公主許配給你。你就可以住在皇宮里了。

葉明亮 不願意。我不喜歡國王和他的女兒，你明白嗎？

傳令者 那末，小夥子，你是不服從了？好，我就用野蠻手段抓你去。

葉明亮 抓我去？

傳令者 一定抓去。

葉明亮 好，馬上，試試看。（坐進雪橇去）服從幸運魚的命令，依照我的旨，凍僵皇帝的傳令者，凍僵他的全身。

（傳令者凍得僵直）

奇怪呀！多麼奇怪，

不是人間，簡直是天堂！

你命令什麼，它就來什麼，

你想什麼，就隨便着想！

傳令者 哎喲，哎喲！（努力掙開）

（野獸們從隱藏的地方跑出來，用吠聲恐嚇傳令者。）

好人呀！救救我吧！

（野獸們笑起來）

——
落幕
——

第三景

皇宮。楊娜公主坐在王座里哭泣。

公主 保姆，保姆呀！怎麼還不拿東西給公主吃？（哭泣）

保姆 公主，你怎麼又哭起來啦？有什麼傷心事？

公主 從早就沒有拿東西給我吃。我想吃東西啦！

（保姆拿了一大碟燒鵝肉走出來。）

保姆 公主，看呀，用蘋果和李子填在裡面蒸的白鵝，是多麼好吃呵！

公主 我怕鵝兒，他要咬人的。

保姆 咬人嗎？但是，現在他是死了，已經是烤熟的。

公主 一樣的，烤熟了也會咬人的。（哭泣）

保姆 （把饅頭拿出來）公主，看呀，你嚐一嚐它罷，饅頭的滋味是多麼好呀



姆保的主公

，你看了一定會嘴饞的。

公主 饅頭裏面拌有什麼東西？

保姆 公主，里面拌有豬肉，拌有白菜和莓果。

公主 我不喜歡拌這些東西。

保姆 好人，你想拌什麼東西呢？

公主 拌青蛙。

保姆 拌青蛙嗎？在這個世界上，從來就沒有這種饅頭的。

公主 我要拌青蛙，（哭泣）我要拌青蛙。

保姆 （進去把冰杏仁端出來。）公主，你瞧，這是你頂喜歡的冰淇淋，一摺

它放進嘴里，就會溶化的。

公主 我不歡喜白色的冰淇淋，我要黑色的冰淇淋。

保姆 去那兒要呢？公主，要等着弄哩！是不是用黑果做的冰淇淋？

公主 我要買來的！我要買來的冰淇淋！

保姆 噓，噓，你又和我嘔起氣來了，要到那兒去買這種冰淇淋啦？

公主 我一定要！喏，你爲什麼還拿着冰淇淋站在這裏？我冷啦，哎喲，凍死我啦！

保姆 （拿毛被來）我替你蓋被。

公主 哎喲，熱呵！替我搨涼吧！（保姆替楊娜公主搨涼）哎喲，冷呀！

保姆 那麼，蓋起來吧！

公主 哎喲，熱呵！（哭起來）

保姆 公主，你的眼淚淌在地板上，像小河一樣氾濫起來了。那麼，讓我在你的小眼睛下面放兩個水桶罷，哪，在右眼底下放的是金水桶，在左眼底下放的是銀水桶。

（楊娜公主哭起來，眼淚流進桶里去。）

公主，貴族們和陛下就來了。

貴族們（唱） 從前有一個國王，

國王有一座宮殿，

宮殿里面有着一條柱子，

從頭講起吧……

國王 哎喲，保姆，告訴我，公主現在哭泣的眼淚多不多？

保姆 陛下，金水桶已經完全盛滿了，只有那一個銀水桶只盛了半桶。

國王（對公主仔細觀察）只有半桶嗎？那就是，你，我的好女兒，是不是你的右眼比左眼哭得快呢？

公主 沒有，沒有那一個眼睛比較快，兩個都是一樣！兩個是同一樣的！（哭泣）

國王 得啦，不要再哭了；得啦，（對保姆說）你又惹了她吧？喂，僕人們，你們宣佈了我的命令嗎？就是，有誰能夠使楊娜公主歡笑，就把公主許配給他，留他在皇宮里面住。

貴族們 宣佈了，陛下，怎敢不宣佈？



國王

國王 那麼，大約有誰來了？

貴族們 來了，怎敢不來！

國王 帶到這裡來，快點！

貴族們 （按着次序唱名）第一位應徵的朝見皇上！

保姆 第一位應徵的朝見皇上！

（窮樂師出來）

窮樂師 （奏着三絃琴，一面舞蹈，一面唱。）

狗兒飛翔在彩雲上，

正叫着：咕——咕——咧——咕！

早起的青蛙，也正在母狗身上睡覺。

全體 哎喲！真滑稽！

窮樂師（唱） 松樹生出了馬鈴薯，

那小松也生出了胡瓜。

黑眉的英雄，

自己編好了辯。

公主 哎喲！哎喲！

國王 現在笑了。

全體 是呀！是呀！

公主 哎喲！不滑稽！哎喲，不滑稽！（哭起來）

國王 僕人，把窮樂師趕出去，帶別人進來。

（窮樂師走出去）

保姆 第二個應徵者朝見皇上！

（一個外國人，帶着小箱子進來。見禮畢，放下小箱子，從里面就跳出一隻猴子來。）

全體 野獸，活的野獸！

外國人 看哪，這就是我的外國猴子。他的名字叫做墨格基，他是從很遠的國

家跑來這里，表演各種把戲給各位看的。喏，表演叫化子背着討飯袋討飯吃。
（猴子表演，全體笑起來。）

國王 呀！你真扮得好！

外國人 哪，表演醉漢走回家。（猴子表演）

保姆 像極啦！

外國人 哪，表演駿馬飛跑。（猴子表演）哪，表演女孩子哭泣的樣子。（猴

子表演）

公主 討厭的猴子！壞蛋的墨格基！他在譏誚我。（哭泣）

國王 （忿怒）你這墨格基，外國的猴子，你敢這樣譏誚公主嗎？我把你縛在

柱子上，絞死你！喂！僕人，傳下面一位進來。

（猴子和外國人逃走。）

保姆 第三位應徵者朝見皇上！

（一個黑人走出來，他的肩膀站着鸚鵡。）

黑人 他呼，搶呼，亮火，搶喜閱也，黑哈。（向國王及公主朝拜）

國王 僕人，你們有誰懂非洲話嗎？

保姆 （謙遜地說）我，陛下，我知道幾句非洲話。

國王 呵，是你，多麼能幹呀！好，馬上，把那黑漢子說的話翻譯出來。

保姆 陛下，他說：他的有學問的鳥，可以用人類的說話，回答問他的一切問題。

國王 我來問問這個有學問的鳥兒，鳥，鳥兒呀，你叫做什麼？

（鸚鵡發出不大明瞭的聲音。）

鸚鵡 鸚鵡——鸚鵡。

國王 呀，對啦，那末他叫做什麼？（指着一個貴族問。）

鸚鵡 葉羅皮加的僕人。

保姆 什麼，說什麼呀？

鸚鵡 （發怒）什麼，什麼呀？葉羅皮加！

國王 那麼，馬上說給我聽，小鳥兒，人們叫我做什麼？是國王嗎？

鸚鵡 笨人，笨人！

國王 （轉向貴族們）你們站在那兒幹嗎？兩個耳朵都聽到嗎？你們聽，這個外國鳥說的什麼鬼話？哼！

（貴族走進去）

公主 （哭泣）親愛的爸爸，他叫你做笨人。

國王 （忿怒）縛在柱上，絞死你！（向鸚鵡撲去。）

（黑人和鸚鵡跑走。）

傳令者 （跑進來）找到了，陛下，我找到了。

國王 僕人，你亂叫什麼？等一等，等我坐好了再說。

傳令者 我，找到了，陛下……

國王 你不需要朝見國王嗎？

傳令者 （跪下朝拜）我已經找到需要的人了。陛下，他叫做葉明亮，是住在

森林里面，他是想什麼就能做什麼的。倘若命令葉明亮使公主歡笑，她也一定會笑的。

公主 我不會笑！無論怎樣我都不會笑！

傳令者 公主，葉明亮是萬能的。葉明亮想松樹開着薔薇花，松樹就開起花來。葉明亮不用馬拉，雪橇就自己會跑路。

公主 但是，我是不會笑的，無論怎樣我都不會笑的。（哭泣）

國王 但是你，僕人，你不會瞎吹嗎？

傳令者 陛下，我是自己親眼看見的。

國王 幹嗎你不帶他來這裡？

傳令者 我已經傳他來，但是他，陛下，他不願意來。

國王 不願意來嗎？傳將軍來這裡！快點！

傳令者 將軍，陛下傳你！

（在舞台後面聽到『一二，一二』聲音之後，將軍出來。）



將 軍

將軍 陛下，有什麼命令？

國王 第一，召集軍隊；第二，大砲裝彈；第三，磨利刀槍；趕快把葉明亮抓來。

將軍 知道。軍隊，來這裡！一二，一二！

（軍隊出來）

立定，一二，一二！皇上命令，要奮勇捉拿葉明亮。

軍隊 萬歲！

國王 假如不能抓來，全體都在柱子上絞死。

軍隊 萬歲！（一面走，一面唱。）

夜鶯，夜鶯，你這小鳥兒，

碧玉鳥，愁怨地唱着歌。

——落幕——

第四景

在葉明亮窮陋的農舍室內。煖爐，桌子，靠背椅。葉明亮拿着手風琴躺在煖爐上面，母親拿柴進來。

母親 親愛的葉明亮，現在我們已經過得很好了。（唱着「克拉彼布斯加」

歌）

葉明亮 溫煖呀！

母親 柴也十分夠用了。

葉明亮 我自己的手風琴也玩得很不差。

母親 桌子也是用硬木做的。但是我們還得納稅給國王。

葉明亮 國王，國王，像強盜一樣搶奪老百姓！

母親 不要說，好孩子，不是叫喊的時候，要防備給誰聽到。

葉明亮 我還怕什麼？我現在是什麼都不怕了！

（農婦跑進來。）

農婦 葉明亮！祖母！御林軍走到樹林里來了。我想，他們這次來，是不懷好意的！

（在舞台後面可以聽到歌聲：「夜鶯，夜鶯，你這小鳥兒……」）

母親 （傾聽，向窗外窺探。）上帝！是御林軍呀。在前面那位將軍，穿的全是金的和銀的。

葉明亮 哈哈！全是一種空架子。怎麼！他們敢來做什麼？

（農舍室內的景緻從台前轉向後面，露出農舍門口正面有軍隊出來。）

將軍 立定！休息！（軍隊休息。）

（走到農舍前。）

喂！裏面有沒有人？出來！

（葉明亮開門出來，奏着手風琴。）

葉明亮是不是住在這裏的？

葉明亮（停止奏手風琴。）你有什么事找他？

將軍 我有什麼事找他？國王命他到皇宮去。

葉明亮 到皇宮去？他不到那里去，他又沒犯了什麼罪。

將軍 你怎麼知道他願不願意去呢？

葉明亮 我當然知道，因為，葉明亮就是我。

將軍 呵，你就是葉明亮嗎？不過，葉明亮，你幹嗎這樣固執，不服從國王的

命令？

葉明亮 國王坐在皇座上，葉明亮躺在煖爐上，各人幹各人的事。（奏着手風琴。）

將軍 呀！葉明亮，不要再固執了，我最後一次好意的問你：你去不去皇宮？

母親 去吧，孩子，去吧，不要觸怒了國王。

葉明亮 我是和善的，親愛的媽媽。我是和善的，假使皇上要打擾我，他就應

該自己來拜訪我。但是他對我完全沒有這樣做。

將軍（威嚇地）哪，葉明亮，現在御林軍要教訓你了。軍隊，立正！包圍葉明亮！一二，一二，舉槍！（軍隊包圍葉明亮）

母親 哎喲！上帝！

葉明亮 服從幸運魚的命令，依照我的意旨，御林軍立刻舞蹈。（奏着手風琴，全軍舞蹈。）

將軍（照着音樂的拍子舞蹈）哎喲，我不能再跳啦！不要奏樂吧！親愛的葉明亮。苦死我啦！請你大發慈悲吧，葉明亮。請你停止奏樂吧！（葉明亮停止奏樂，全體喘息着。）哎喲，對於你，我感到有無限的快樂和安慰！因為倘若楊娜公主聽到你演奏的手風琴，她一定會馬上就停止哭泣的。

葉明亮 她爲什麼哭泣呢？大約是爲着蜜水，衣服和鞋子嗎？

將軍 誰也不曉得她爲什麼哭。這是國王的事情，葉明亮，假使你和我們回去，使公主快樂，那麼，皇上就會把公主賜給你做妻子的。



御林軍

葉明亮 做妻子？幹嗎我要娶啼哭的妻子？我要娶那快樂的能夠做事的妻子。

將軍 發發慈悲吧！葉明亮，請你跟我們一道走回去吧。要不然，國主要處我們死刑的。

葉明亮 處死刑嗎？

軍隊 大發慈悲吧！親愛的葉明亮，跟我們一道回去吧。

葉明亮 好的，我們一道走。不過，和煖爐分開太可惜啦，我想帶牠一道去，行嗎？

將軍 你想拿什麼就拿什麼好啦！親愛的葉明亮，只要你答應跟我們回去就行了。

葉明亮 好的，服從幸運魚的命令，依照我的意旨，煖爐在這裡出現。（煖爐出現）再見，好媽媽。（坐進煖爐去）

母親 再會，孩子，祝你平安回家。

葉明亮 不必掛念，媽媽！我很快就回來的。服從幸運魚的命令，依照我的意

旨，煖爐，馬上到皇宮去。

（葉明亮乘着煖爐走，軍隊跟在他後面。軍隊唱：「夜鶯，夜鶯，你這小鳥兒。」）

——落幕——



第五景

皇宮。公主坐在皇座上哭泣，國王走出來。

國王 一定是發生了什麼事情了，早上派去抓葉明亮的軍隊，到現在還沒見把他帶來。幹嗎他們還不回來呢？（向公主說）你還是嚎啕大哭！靜一點！我已經夠煩悶了。（自言自語）難道葉明亮已經把我的軍隊完全殺死，一個也不留嗎？

保姆（跑進來）陛下，葉明亮來了。他不是騎馬，也不是坐馬車，却是乘煖爐來了。

國王 乘煖爐來了嗎？

（煖爐走出來，葉明亮帶着手風琴坐在煖爐上面。）

哎喲！哎喲！（向皇座後面躲藏）

葉明亮 健康！怎麼啦？

保姆 健康！

國王 你就是葉明亮嗎？

葉明亮 你是誰？

國王（激怒）這是什麼？我是國王。你真的沒有看見皇冠嗎？

葉明亮（無禮地注視國王以後）你這個樣子就是國王嗎？國王是這樣矮小，

這樣醜怪的嗎？看來，這種國王只用小指頭一按，他就會粉碎的了。

國王 你這個無禮的傢伙，你敢對國王說這些話嗎？

葉明亮（定睛注視國王以後，再向公主不停的觀看。）你幹嗎這樣嚎啕大哭

？哼，要是我，公主，只要看一看你父親的怪樣子，就要禁不住哈哈大笑

。（自己笑起來。）

國王 你這暴徒，你不知道我可以把你縛在柱上，活活絞死嗎？

葉明亮 你能絞死我嗎？我有法術，你絞不死我的。

國王 哪，既然是這樣，在這兒也沒有什麼關係，不過，我想你還是長久的住在皇宮里，聽我的命令，使公主發笑。

葉明亮 我不願意。

公主 無論如何，我都不會發笑的。

葉明亮 你說什麼？

公主 無論如何，我不會笑的。

葉明亮 什麼話？一定不笑嗎？（向保姆說）你退到旁邊去。

公主 我不笑！

葉明亮 公主，你爲什麼哭？

公主 我心里悶得很。

葉明亮 那麼，你笑吧。

公主 我不願意。

葉明亮 也許你正想着呢！

公主 我不想。

葉明亮 倘若我是這樣說：服從幸運魚的命令，依照我的意旨，公主，發笑！

（奏起手風琴）

（公主舞蹈）

公主 我絕對地不會笑的。（沉默的跳舞）

葉明亮 就要笑啦，就快要笑啦！

（公主歡笑）

全體 笑了！

葉明亮 對了，這樣才好！

公主 你們一起來跳舞吧。

（全體跳舞）

保姆 （停止跳舞，走向國王。）哪，陛下，現在應該是舉行婚禮的時候了。

國王 什麼婚禮？

保姆 不是嗎？陛下，你自己說過——有誰使公主發笑，就將公主許配給他。

國王 說過，說過；我說的次數真不少呢。我正想，是那一位公爵，或是那一位皇子，能使她發笑。（向葉明亮）幹嗎，你攀到那里去，坐到我的皇座上？出去，滾出皇宮外面去！

葉明亮 幹嗎要我走？其實我在這煖爐上躺着，比你這皇座還要舒服啦！不過，假如我要走，我也一定要把公主奪去。

公主 葉明亮去那里，我就去那里。

葉明亮 倘若你好像白魚一樣整天整夜哭泣，那我就不和你結婚了。

公主 親愛的葉明亮，我再也不哭了。

葉明亮 哪，假如能夠這樣，就沒有什麼了，那時候我或者就會娶你做妻子的。喲，你已經跳得辛苦了。

國王 女兒，你聽着！他是一個很髒，很不整齊的農夫，絕不能夠走進皇族的宮殿一步的。

葉明亮 幹嗎我現在又可以到你的宮殿來？哼！你就是想做我的僕人，和我一塊兒住，我也不願意。

國王 那末，你這個農夫，你想和公主到那兒住呢？

葉明亮 陛下，我將要到繁茂的森林里去，和公主以及森林內的野獸，過和平快樂的生活。

公主 葉明亮去那兒，我也到那兒去！

葉明亮 你來！和我一塊兒坐在煖爐上。

國王 不要放走！我要把你縛在柱子上。我要絞死你！

葉明亮 喂，陛下，你要打擾我嗎？服從幸運魚的命令，依照我的意旨，馬上用國王的長棍去追打他們。（長棍追趕國王及保姆）而你，煖爐，載我們到森林里去。（煖爐跑着走）

第六景

森林。兔子跳着出來。葉明亮和公主坐在煖爐上隨後來。

兔子 葉明亮來了！葉明亮來了！兄弟們來這裏呀！葉明亮來啦！（跑進去）

葉明亮 我們來了！（向公主）請你攀下來。至于你，煖爐，服從幸運魚的命令，依照我的意旨，走回家去，把親愛的媽媽載來這兒，快點轉回來。

公主 親愛的葉明亮，這兒多好呀！多麼清靜呀！那是雪呀！多麼美麗的雪呀！好像羽毛一樣柔軟哩！

葉明亮 那些松樹的香氣，一陣陣吹進鼻子來，妙極啦！

野獸們 （跑出來）葉明亮來了！葉明亮，祝你健康！

葉明亮 祝你們健康！兄弟們！（對公主）呀！你怕什麼？不是那可怕的國王呢。我來介紹，這位是我的未婚妻。以前叫做楊娜，現在簡稱做馬莎，她是

我們的新娘。（對公主）把你的手給米哈依先生。

熊（伸出爪）我是米哈依。

公主 我是馬莎。

熊 馬莎？

公主 米哈依先生，祝你健康。（熊與公主擁抱）哎喲！（哭起來）

葉明亮 馬莎，馬莎，你不是已對我發誓，不再哭嗎？

公主 因為我痛！

葉明亮 你，兄弟，應該輕一點。

熊 得罪了，請你不要見怪。

公主（笑起來）呀！沒有關係。

狐狸（走近公主）我是李慧。

兔子 我是比得金。

公主 我是馬莎。兔兒，祝你健康！

（煖爐跑來）

葉明亮 媽媽來了。這里，這里，親愛的媽媽，祝你健康！至于你，煖爐，服從幸運魚的命令，依照我的意旨，回家去。謝謝你，煖爐，辛苦了。

母親 呀！親愛的孩子，我以為你給國王召去殺害了。

葉明亮 沒有。親愛的媽媽，我是健康的生活着，看，還帶了未婚妻回來哩！

母親 多麼美麗的女孩子！你的名字叫做什麼？

公主 馬莎。

母親 馬莎？

葉明亮 對的，對的，是馬莎，是我們的新娘。

母親 呀，美人兒，祝你健康，讓我們親一親嘴吧。

公主 親愛的媽媽！祝你健康！（親吻）

葉明亮 呵！親愛的媽媽，現在，我來介紹森林中的住民。

母親 怎麼？孩子，你給我介紹野獸嗎？

葉明亮 親愛的媽媽，是的，這都是我的朋友。

母親 呵！是朋友，那應該的。

熊 我是米哈依。

狐狸 我是李慧。

兔子 我是比得金。

母親 呀！你就是比得金！

（全體坐下）

葉明亮 親愛的媽媽，您，森林的野獸們，聽我說：讓我們一道生活在森林里面。我們這兒再沒有國王，沒有窮人也沒有富翁，你們同意嗎？

全體 同意！

公主 親愛的葉明亮，一切都很好，但是，我覺得很冷。

葉明亮 呀，倘若你嫌冷，那末，服從幸運魚的命令，依照我的意旨，把冬天

換成夏天。

（樹木發芽生長，開花，鳥兒也唱起來。）

母親 （脫去皮大衣）親愛的孩子，你和馬莎將來住在那里呢？還是領她到我們的舊房子里去嗎？

葉明亮 幹嗎還到舊房子里去？馬上，服從幸運魚的命令，依照我的意旨，在這裡出現一座光線充足的大樓房。

（大座的樓房出現。）

公主 多麼漂亮的小窗！

母親 呀！還有小小的門，小的門呀！

熊 金做的屋蓋。

母親 呀！孩子，那麼現在正好舉行婚禮了。

葉明亮 呵！就這麼辦吧！

熊 停一停，停一停，還有茶點呢？

葉明亮 好，做茶點。你們說出自己所希望的東西。

公主 我要熏魚。

狐狸 我要紅燒大公雞。

熊 牛肉稀飯。

母親 糖炒栗子。

兔子 洋糖核桃。

公主 還要橘子。

葉明亮 等一下，等一下，這些我幾乎記不了了。馬上，服從幸運魚的命令，依照我的意旨，在這裡出現：熏魚，紅燒大公雞，牛肉稀飯，糖炒栗子，洋糖核桃，還有橘子。（各種東西出現）呵，兄弟們，把自己歡喜的東西拿去，要舉行結婚典禮了。

（大家用盤子盛了茶點，走向房子去。）

葉明亮（唱） 白石的宮殿，

代替舊的燻黑的茅屋。

全體

在藍色小河的水底下，

年青的幸運魚萬歲！

葉明亮

老人和小夥子已經是

喝飽，吃飽，又愉快。

全體

在藍色小河的水底下，

年青的幸運魚萬歲！

——落幕——

101511874

少年文庫

已出二輯

內容新鮮活潑 讀了有了趣有益

第一輯

鸚鵡和燕子
北極新地
偷火者的故事
生活的故事
地球和宇宙
速算故事
星的故事
黃金的出現
三個奇異的國家
小蠻牛
駱賓基著
陸洛著
加因著
左林著
陳大年著
孫士儀著
陳希真著
陸洛著
維加著
雷石榆著

第二輯

水和它的親族
魔鞋
幸運魚
蘇聯兒童詩集
漁夫和魚
高爾基的故事
詩人雪萊的故事
小鐵匠
小姑娘們
空氣
陳大年著
梁瓊譯
梁瓊譯
陳原譯
馬文森著
司馬文儀著
孫士儀著
鄭清文編
甦夫著
彭慧譯
陳潤泉著

各地文化供應社發行

中華民國現年貳月叁日 購買

中央日報資料室

分類號 859.31

著者號 336-1

登記號 3256

臺
灣
開
明
書
局
發
行
金
門
市
中
山
北
路
一
段
七
七
號

國家圖書館



002573217



0

0